The religious polemics of the Muslims of Late Medieval Christian Iberia
Colominas Aparicio, M.

Citation for published version (APA):

General rights
It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations
If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: http://uba.uva.nl/en/contact, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.
Note on Transliteration, Conventions and Abbreviations

The Arabic transcriptions aim to render the manuscript originals studied in this dissertation as accurately as possible. Vocalizations in these manuscripts are later additions and, moreover, they often do not follow the conventions of Classical Arabic. This makes their rendering with the technology at my disposal impossible and will be therefore omitted. Likewise, the glottal stop or hamza, the alif wasla and alif madda, are often omitted in the manuscripts and will not be represented. The Arabic transliterations in the main text follow the system of *The Encyclopaedia of Islam, New Edition*. Solar letters are assimilated into the Arabic article with the exception of the names of persons. Apart of the transliterations from the manuscripts, I have not used the plural of Arabic words but add an ‘s’ to the singular, instead (*fatwâ* reads *fatwâs*, and not *fatâwâ*). In general lines, the system used for the transcription of Aljamiado words and of the Aljamiado manuscript in MS BNE 4944 and MS L 536 in the Annex corresponds to that used in the Colección de Literatura Aljamiado-Morisca (CLEAM), although some adjustments have been made for the purposes of the present work. Dates are indicated in Common Era with the exception of manuscripts dated in Common Era and in hijrî Era, in which case both dates are provided. The Qur’ânic translations are by Marmaduke Pickthall, taken from the website Altafsir (http://altafsir.com/index.asp), and biblical translations are taken from the King James Bible Online (http://www.kingjamesbibleonline.org).

**Abbreviations**

CMR  *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History*, 7 vols. Edited by David Thomas, Barbara Roggema, Alex Mallet, John Chesworth. Leiden, Boston: Brill, 2009–


EI3  *The Encyclopaedia of Islam, THREE*. Edited by Keet Fleet, Gudrun Krämer, John Nawas, and Everett Rowson with Roger Allen ... [et al.] Leiden, Boston: Brill, 2007–
